



**COTECNA**

1/8255 (rv) Geneva, 10/01/03  
Page 1/1

**ANALYSIS CERTIFICATE**

Shipper : KRASNODAR, RUSSIA  
 Notify :  
 Description of goods : Russian Milling Wheat in bulk  
 Quantity : 1,000 metric tons  
 Vessel : MV "ANTIGONI"  
 B/L No. and date : B/L No. x dated xx.03.02  
 Port of loading : Nikolayev, Ukraine  
 Port of destination : Dniepris

Attesting having effected the control at time of shipment and found the results strictly in conformity with the details of the goods, at time of shipment, at Nikolayev, Ukraine.

**QUALITY:**  
 Representative sample has been drawn during all inspection operations.  
 The analyses have been performed by an independent reputable laboratory and have rendered the following results:

Specifications	Results	
Protein on dry matter basis	min. 11.5 pct max. 14.5 pct	12.10 % 10.3 %
Test Weight	min. 77 kg/hl max. 79 kg/hl	81.9 kg/hl
Falling No.	min. 250 sec max. 300 sec	413 seconds
W-value	min. 130 max. 150	167
Foreign Material	max. 1 pct	0.49 %
Broken Kernels	max. 7 pct	3.04 %

This inspection has been performed in accordance with Principal's instructions and the certificate has been issued to the best of our ability and knowledge at the time and place of inspection and within the limitations of instructions received but without prejudice and without releasing suppliers and/or shippers and/or other parties involved from their contractual obligations.

COTECNA INSPECTION S.A.

01 July 2003

Cotecna a développé une solution de pointe pour l'émission de documents électroniques, pleinement conformes aux exigences de l'eUCP600. La solution E-dox permet la transmission de certificats électroniques par courriel - au lieu des certificats papier qui sont généralement envoyés physiquement par courriers spéciaux - et accélère ainsi la réception de ces documents.

## E-dox est :

- **Signé électroniquement**
- **Fondé sur la technologie de cryptage la plus pointue**
- **Totalement conforme à l'eUCP600**
- **Facile à traiter et à diffuser**
- **Simple à authentifier : depuis n'importe quel lieu et à tout moment**

Le système E-dox a été conçu pour transformer un certificat ou tout autre document en e-document sécurisé. Il a été créé pour répondre aux demandes de " e-certificats " formulées par nos clients mais il peut tout aussi bien sécuriser n'importe quel autre type de documents émis, signés et transmis électroniquement par Cotecna. Ces e-documents sont envoyés à leurs destinataires par courriel en tant que pièce jointe. Les e-documents sont signés électroniquement par les signataires autorisés du bureau Cotecna émetteur, que la signature électronique engage légalement au même titre qu'une signature papier. Le destinataire peut à tout moment en vérifier l'authenticité sur un site web dédié : <http://edox.cotecna.com/>

## QUESTIONS FREQUEMMENT POSEES

### Est-ce sûr ? Méthode de cryptage et caractéristiques de sécurité

- > Les serveurs E-dox dédiés de Cotecna se trouvent au siège de Genève. Ils sont entretenus de manière centrale et restent sous l'étroite supervision de notre personnel chargé de la sécurité informatique.
- > Solution de sécurité de pointe, le système E-dox a été conçu en interne par Cotecna et fait appel à la technologie de cryptage la plus avancée.
- > Les documents ne peuvent pas être modifiés. L'outil d'authentification décèle même la plus infime modification et, le cas échéant, rejette le document. Le E-dox est garanti valable au moment de son émission par Cotecna et sera reconnu comme tel aussi longtemps qu'il n'est pas altéré par le tiers ou annulé par Cotecna.
- > La vérification de l'authenticité s'effectue par le biais d'un site Web dédié et libre d'accès qui permet à tout destinataire d'un E-dox d'en vérifier la validité par une simple connexion Internet. L'utilisateur reçoit une réponse immédiate à sa vérification de validité.

### Qu'est-ce qu'une signature électronique ?

Les signatures électroniques peuvent se définir comme un processus électronique signifiant l'approbation d'une déclaration et/ou d'un document, présenté sous format électronique. Les signatures électroniques présentent aussi souvent l'avantage de garantir l'intégrité du document signé pour signifier que :

- > le document n'a pas été modifié depuis sa signature
- > le signataire ne peut pas désavouer le document ni prétendre ne pas l'avoir signé  
(source ://blogs.adobe.com/security/2008/02/so\_what\_is\_an\_electronic\_signa.html)

Le système E-dox génère des documents qui sont validés électroniquement et signés par une personne autorisée. C'est l'équivalent de la signature manuscrite de cette personne sur un document papier.

La validité d'une signature électronique varie d'un pays à l'autre suivant les réglementations locales. Cependant dans le commerce international, l'eUCP600 reconnaît pleinement la validité de la signature électronique sur un document électronique.

## Quel est le rôle de la signature scannée et du cachet ?

Lorsqu'un E-dox est généré par le système, un cachet de Cotecna et la signature scannée des signataires sont ajoutés au bas du document, et ce strictement à fin d'illustration. Ces cachets et signatures sont sans valeur, seule la signature électronique (voir plus haut) fait foi. L'absence du cachet et de la signature n'affecterait nullement la validité du E-dox.

## Pour quels types de documents est utilisé l'E-dox ?

L'E-dox a été essentiellement conçu pour l'émission de E-certificats. Il peut cependant être utilisé pour tous documents émis par Cotecna lorsque le client a besoin d'un document écrit et signé. Ceci peut notamment comprendre les offres, rapports, déclarations, etc. Il peut aussi être utilisé pour transformer des documents papier de tierces parties en E-documents et fournir à nos clients un jeu complet de E-dox prêts à être transmis à la banque.

## Comment authentifier un E-dox ?

Un E-dox peut être authentifié pour toute personne le recevant sous format électronique (joint à un courriel par exemple). Le fichier doit être téléchargé sur le site Web dédié : (<http://edox.cotecna.com/>) et sa validité est vérifiée. Ce site donne immédiatement une réponse sans équivoque, et est accessible à tout moment et de n'importe où. Il est important de noter que la responsabilité de vérifier la validité de l'E-dox incombe à son destinataire.

## Comment traiter un E-dox ?

Pour rester conforme, l'E-dox doit toujours être transmis électroniquement. Tout exemplaire électronique de l'E-dox est considéré être un original. Il peut être sauvegardé, renommé, enregistré et retransmis comme n'importe quel autre document électronique sans altérer sa validité.

## Est-il conforme à l'eUCP600 ?

Un document émis via le système E-dox est intégralement conforme avec la définition d'un enregistrement électronique donnée par l'eUCP600 :

- > “ Données créées, générées, envoyées, communiquées, reçues ou enregistrées par des moyens électroniques
- > Qui peut être authentifié quant à l'identité apparente d'un émetteur et la source apparente des données contenues dans cet enregistrement et quant au fait qu'il est resté intégral et non modifié, et
- > Peut être examiné quant à sa conformité aux conditions générales du crédit eUCP. ”

Un E-dox, tel qu'il est émis par Cotecna, est parfaitement conforme à l'eUCP600 et le restera tant qu'il est transmis électroniquement.

## Est-il valable s'il est imprimé ?

De manière formelle, un E-dox n'est pas valable s'il est imprimé, même en couleurs. La seule manière de vérifier la validité d'un E-dox est par le site Web d'authentification (voir plus haut) et le document doit toujours rester sous format électronique.

Cependant, si toutes les parties à la transaction conviennent du principe et essentiellement pour une transaction " comptant contre documents " une version imprimée de l'E-dox peut figurer dans le jeu de documents pour le paiement. Ceci se fait aux risques du client.

Pour les transactions faisant l'objet d'une lettre de crédit, la version imprimée n'est pas acceptable car elle n'est plus conforme à la définition de l'e-UCP. Pour être négociable auprès d'une banque, l'E-dox doit être transmis uniquement par des moyens électroniques (courriel).

[commercialdivision@cotecna.ch](mailto:commercialdivision@cotecna.ch)